



le-russe.fr

Parlons russe !

Leçon 10. Masculin, féminin ou neutre ?

Дóбрый день, дорогíе читáтели! (Bonjour, chers lecteurs !) **Как вы поживáете?** (Comment allez-vous ?) Aujourd'hui nous allons faire un peu de grammaire. Savez-vous que dans la langue russe il existe trois genres : **мужскóй род** (masculin), **жéнский род** (féminin) et **срédний род** (neutre) ? Par exemple, le mot **карандáш** (un crayon) est masculin, **рúчка** (un stylo) est féminin et **óблако** (un nuage) est neutre.

Mais en français un stylo et un nuage sont de genre masculin. Comment faire pour ne pas confondre les genres de mots ? Heureusement en russe, c'est facile : il suffit de regarder les terminaisons des mots.

La plupart des mots féminins se terminent par **-а** ou **-я** : **рúчка** (un stylo), **фíзика** (la physique), **астронóмия** (l'astronomie), **лунá** (la lune), **проблéма** (un problème), **мáма** (maman), **бáбушка** (grand-mère), **тётя** (tante) ... Et alors les mots **пáпа** (papa), **дéдушка** (grand-père), **дядя** (oncle) sont-ils de quel genre ? - me demanderez-vous. Pas de panique ! Ils sont bien sûr de genre masculin parce qu'ils désignent des hommes. Donc, quand un mot russe se termine par **-а** ou **-я** et il désigne un monsieur, il est masculin, tous les autres mots se terminant par **-а** ou **-я** sont féminins.

La plupart des mots qui se terminent par **une consonne** sont masculins : **карандáш** (un crayon), **аппетíт** (appétit), **дивáн** (un canapé), **бульвáр** (un boulevard), **жирáф** (une girafe) ...

Dans la langue russe il y a aussi des mots qui ne sont ni masculins ni féminins. Ce sont des mots neutres et ils se terminent généralement par **-о** ou **-е** : **óблако** (un nuage), **мóре** (la mer), **сóлнце** (le soleil), **окнó** (une fenêtre) ... Plusieurs mots neutres sont arrivés dans la langue russe du français. Reconnaissez-vous des mots suivants : **кабарé**, **резюме́**, **бюрó**, **шоссé**, **шапитó**, **казинó**, **метрó**, **депó**, **дефилé**, **кольé**, **кашпó**, **паннó** ?

Il y a juste un petit groupe de mots dans la langue russe dont il faut apprendre par cœur le genre. Il s'agit des mots qui se terminent par **-ь** (un signe mou). Voici quelques exemples : **ночь** (la nuit), **тень** (une ombre), **тетрáдь** (un cahier), **кровáть** (un lit) sont féminins, tandis que **день** (le jour), **спектáкль** (le spectacle), **учíтель** (le professeur), **словáрь** (un dictionnaire) sont masculins.

Pour remplacer le mot masculin, on utilise le pronom **ОН** :

Где карандаш ? – Он тут ! Где папа ? – Он там ! Где учитель ? – Вот он.

(Où est le crayon ? – Il est ici. Où est papa ? Il est là-bas ! Où est le professeur ? – Le voilà !)

Pour remplacer le mot féminin, on utilise le pronom **ОНА́** :

Где ручка ? – Она́ тут ! Где мама ? – Она́ там ! Где тетрадь ? – Вот она́.

(Où est le stylo ? – Il est ici. Où est maman ? Elle est là ! Où est le cahier ? – Le voici !)

Pour remplacer le mot neutre, on utilise le pronom **ОНÓ** :

Где метро ? – Оно́ тут ! Где казино ? – Оно́ там ! Где упражнение ? – Вот оно́!

(Où est le métro ? – Il est ici. Où est le casino ? Il est là-bas ! Où est l'exercice ? – Le voici !)

Résumons :

Женский род Féminin Pronom : ОНА	Мужской род Masculin Pronom : ОН	Средний род Neutre Pronom : ОНО
La plupart des mots qui se terminent par -а ou -я (ручка, физика, астрономия, луна...) + Quelques mots qui se terminent par -ь (ночь, тень, кровать, тетрадь...)	La plupart des mots qui se terminent par une consonne (карандаш, аппетит, диван, бульвар, жираф...) + Les mots qui se terminent par -а ou -я désignant des hommes uniquement (папа, дедушка, дядя...) y compris les prénoms des garçons (Пётя, Вова, Серёжа...) + Quelques mots qui se terminent par -ь (день, спектакль, словарь...)	La plupart des mots qui se terminent par -о ou -е (облако, море, солнце, окно, метро...)

Упражнение 1 (Exercice 1).

Entrenez-vous ! De quel genre sont les mots suivants ?

Интернет, ресторан, математика, кино, футбол, театр, зебра, душ, суп, пианино, музыка, море, клуб, банджо, аккордеон, шоссе, телевизор, Земля, Юпитер, философия, домино.

Упражнение 2.

Répondez aux questions en choisissant les bons pronoms : он, она или оно.

Пример 1 (Exemple 1) : Где ресторан ? – Он тут.

Где бабушка? Где дедушка? Где журналист? Где резюме? Где тётя? Где тетрадь? Где словарь?

Пример 2 : Где диван ? – Он там.

Где жираф? Где солнце? Где море? Где бульвар? Где Россия? Где Америка? Где Мадагаскар?

Пример 3 : Где дядя ? – Вот он.

Где казино? Где ручка? Где карандаш? Где брат? Где сестра? Где Пётя? Где луна? Где Франция?

Упражнение 3.

Les noms des villes et villages en russe peuvent aussi être féminins, masculins ou neutres. De quel genre sont les noms des villes et villages suivants ?

Москва, Санкт-Петербург, Новгород, Гатчина, Домодедово, Петергоф, Шувалово, Новосибирск, Париж, Ницца, Лондон, Рублёво, Мадрид, Прага, Берлин, Барселона, Бержерак.

Упражнение 4.

De quel genre est le nom de la planète Меркурий ?

Ecoutez le podcast de cette leçon, retrouvez les corrigés des exercices et entraînez-vous en faisant des jeux et exercices interactifs sur notre site le-russe.fr dans la rubrique « Cours de russe / Méthode ». **До свидания ! Юлия.** (Au revoir ! Julia.)